



Учебный
год
2023–24

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЛАТФОРМЫ **KIOSQUE FAMILLE**

ОТ 0 ДО 11 ЛЕТ: УНИКАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ОНЛАЙН-УСЛУГ



mon.strasbourg.eu



Информация о порядке приема в учреждения для детей младшего возраста,
подача заявлений на прием в ШКОЛУ, запись в СТОЛОВУЮ, запись в
УЧРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА и т. д.

ПО ВСЕМ ВОПРОСАМ ОБРАЩАЙТЕСЬ
НА БЕСПЛАТНЫЙ НОМЕР

0 800 43 60 60

(звонок бесплатный)

УЧЕБНЫЙ ГОД

2023 – 2024



KIOSQUE FAMILLE — это платформа онлайн-услуг, которая позволяет вам решать все административные вопросы, касающиеся вашего ребенка или ваших детей, в режиме 24/7.

Платформа доступна с компьютера, планшета или смартфона.

Она подойдет для каждой семьи (семьи с одним родителем, семьи с совместной опекой, сводные семьи и т. д.)

ПЛАТФОРМА KIOSQUE FAMILLE ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ МНОЖЕСТВО ОНЛАЙН-УСЛУГ

- Информация о порядке приема в **учреждения для детей младшего возраста**
- Запись в **учреждения для детей младшего возраста** и в начальную школу
- Запись на внешкольные мероприятия и активности, организуемые администрацией города Страсбург: **столовая, внешкольные учреждения для детей младшего возраста** (APM, утреннего и вечернего пребывания), **развлекательные учреждения для детей младшего возраста** (ALM, по средам) и **образовательные кружки** (для некоторых начальных школ)
- **Заказ питания в столовой**
- **Управление счетами за услуги для детей младшего и среднего возраста**: онлайн-оплата, копии счетов и т. д.
- **Обновление данных о семье** (адрес, семейный коэффициент и т. д.)
- **Родители, проживающие раздельно**: возможность обращения к администрации:
 - Заказ питания в столовой и запись в развлекательные учреждения в зависимости от графика пребывания ребенка у одного из родителей,
 - Разделение счетов между двумя родителями.



Через платформу
mon.strasbourg.eu



ДЕТИ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА

- Информация о порядке приема в учреждения для детей младшего возраста
- Мониторинг заявлений о приеме



ШКОЛЬНЫЕ И ВНЕШКОЛЬНЫЕ УСЛУГИ

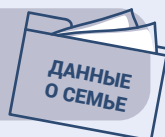
- Запись в учреждения для детей младшего возраста и (или) в начальную школу
- Заявление о переводе в школу, расположенную не по месту жительства
- Запись на получение внешкольных услуг (столовая, внешкольные учреждения для детей младшего возраста, развлекательные учреждения для детей младшего возраста)
- Заказ питания в столовой
- Запись на образовательные кружки в некоторых начальных школах



ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ ЗА УСЛУГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО И (ИЛИ) СРЕДНЕГО ВОЗРАСТА



ОБНОВЛЕНИЕ ДАННЫХ О СЕМЬЕ (адрес, семейный коэффициент и т. д.)



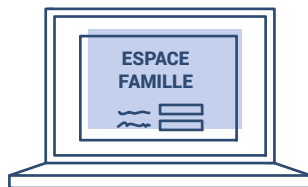
ВАЖНЫЕ ДАТЫ

НЕ ЗАБУДЬТЕ



2022–2023 = ПЛАТФОРМА ESPACE FAMILLE

В текущем году **до 7 июля 2023 г.** вы по-прежнему заказываете питание в столовой через платформу **ESPACE FAMILLE**.



2023–2024 = ПЛАТФОРМА KIOSQUE FAMILLE

С 13 МАРТА 2023 Г.

пользуйтесь **новой платформой онлайн-услуг**, чтобы:

- подать заявление на прием в школьные и внешкольные учреждения в 2023–2024 году.
- Дети младшего возраста: информация о порядке приема и мониторинг заявлений о приеме на 2024–2025 год.

НОВАЯ
ПЛАТФОРМА
ОНЛАЙН-
УСЛУГ



С 11 АПРЕЛЯ 2023 Г.

подать заявление на прием в школьные и внешкольные учреждения в 2023–2024 году.

С 10 ИЮЛЯ 2023 Г.

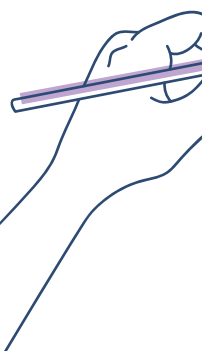
Заказ питания в столовой в 2023–2024 году.

30 АВГУСТА 2023 Г. (СРЕДА)

Последний день для онлайн-заказа питания для вашего ребенка на первую неделю учебного года 2023–2024.

КОНЕЦ ОКТЯБРЯ – НАЧАЛО НОЯБРЯ 2023 Г.

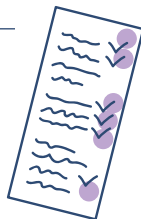
Первый ежемесячный счет на оплату услуг за сентябрь



ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ

НЕОБХОДИМО ПОДГОТОВИТЬ ДО ПОДКЛЮЧЕНИЯ
НЕОБХОДИМЫЕ ПОДТВЕРЖДАЮЩИЕ ДОКУМЕНТЫ

ДЛЯ СОЗДАНИЯ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ СЕМЬИ, ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРИЕМ В УЧРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРИЕМ В ШКОЛУ



- ☐ Семейная книжка или свидетельство о рождении с указанием данных родителей или любой документ, подтверждающий наличие родительских прав
- ☐ Справка о беременности с 3-го месяца беременности для услуг, касающихся детей младшего возраста
- ☐ Документ, подтверждающий фактическое место проживания, выданный не позднее 3 месяцев назад. (принимаемые типы счетов: электроэнергия, газоснабжение, водоснабжение, абонентская плата за доступ к сети Интернет, оформление счета абонента, квитанция арендодателя социального жилья и т. д.). Счет за мобильный телефон, налоговая декларация не принимаются.
- ☐ Для родителей, которые не проживают совместно или разведены: документ, подтверждающий место проживания ребенка

ДЛЯ ЗАПИСИ НА ПОЛУЧЕНИЕ ВНЕШКОЛЬНЫХ УСЛУГ

- ☐ Справка о выплате семейного коэффициента и пособий Кассы социальной помощи (QF CAF) или семейного коэффициента (QF), рассчитанного медико-социальными центрами
- ☐ Документы, подтверждающие род занятий взрослых, проживающих с ребенком: справка о заработной плате, справка с места работы, ... выданная не позднее 3 месяцев назад
- ☐ С учетом графика пребывания ребенка у одного из родителей для заказа питания в столовой и (или) для записи в развлекательные учреждения для детей младшего возраста (ALM) необходима справка об установлении графика пребывания ребенка
- ☐ Для первоначальной записи ребенка во внешкольное учреждение необходима медицинская справка, подтверждающая наличие у ребенка всех обязательных прививок
- ☐ Для продления записи ребенка во внешкольном учреждении на 2023–2024 учебный год необходимо заявление о том, что медицинская справка была предоставлена при первоначальной записи ребенка во внешкольное учреждение.



ДЛЯ ЗАЯВЛЕНИЯ НА АВТОМАТИЧЕСКОЕ СПИСАНИЕ СРЕДСТВ

- ☐ Банковские реквизиты (RIB)
- ☐ Действительное удостоверение личности (национальная идентификационная карта (CNI), паспорт)
- ☐ Документ, подтверждающий фактическое место проживания, выданный не позднее 3 месяцев назад. (принимаемые типы счетов: электроэнергия, газоснабжение, водоснабжение, абонентская плата за доступ к сети Интернет, оформление счета абонента, квитанция арендодателя социального жилья и т. д.). Счет за мобильный телефон, налоговая декларация не принимаются.



Принимаемые форматы:
PDF, JPG, JPEG и PNG



Максимально допустимый размер документа:
2 МБ

СОВЕТ:

используйте черно-белые фото или копии документов



ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

(смартфон, планшет, компьютер)

☒ **Операционные системы:** Windows, Mac, iOS, Android

☒ **Браузеры:** Microsoft Edge, Safari, Google Chrome, Mozilla Firefox и т. п.



ДЛЯ НОРМАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОНЛАЙН-СЕРВИСА НЕОБХОДИМО

- ☐ Иметь **актуальный адрес электронной почты**, при необходимости зарегистрировать новый адрес электронной почты
 - ☐ Разрешить все **файлы cookie** и **всплывающие окна**
 - ☐ Принять **общие условия использования**
 - ☐ **Полностью просматривать каждую страницу**, чтобы получать доступ ко всей информации и всем разделам
 - ☐ Для возврата назад использовать кнопку **«назад» (retour)**, а не значок стрелки
 -  Регулярно **обновлять** страницу вашего почтового ящика и платформы KIOSQUE FAMILLE
 - ☐ Учитывать **установленные сроки** и **заранее** подавать заявления на прием в детские учреждения и (или) заказывать питание, чтобы избежать чрезмерного количества одновременных подключений, что может вызвать нарушение или замедление работы платформы Kiosque Famille.
-  **Информируем, что каждое воскресенье ночью платформа Kiosque Famille будет недоступна в течение нескольких часов в связи с проведением технического обслуживания**

ТЕРМИНЫ

ALM: развлекательные учреждения для детей младшего возраста (по средам, во время школьных каникул)

APM: внешкольные учреждения для детей младшего возраста (утреннего и (или) вечернего пребывания)

Образовательные кружки: внешкольная деятельность в некоторых начальных школах

QF: семейный коэффициент

Полученное сообщение: сообщение, переданное администрацией (запрос на подачу дополнительных документов, уведомление о принятии заявления о приеме и т. д.)

Отправленное сообщение: сообщение, которое вы направляете администрации для обработки или принятия ваших заявлений

Платательщик: получатель счетов. Счета может оплачивать платательщик или любое иное лицо. В случае неоплаты счетов службы Казначейства будут обращаться только к платательщику.

PAI: индивидуальный проект приема для ребенка, имеющего проблемы со здоровьем.

ПЕРВОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПЛАТФОРМЕ KIOSQUE FAMILLE: 2 ВОЗМОЖНЫХ ВАРИАНТА

ВАРИАНТ 1:

если у вас уже есть аккаунт на платформе **mon.strasbourg.eu**, то подключение к платформе **KIOSQUE FAMILLE** происходит автоматически при нажатии на кнопку «Подключиться к платформе **KIOSQUE FAMILLE**».

Это происходит в том случае, если вы ранее записывались в школьные/внешкольные учреждения онлайн и (или) если заказывали питание в столовой, и (или) если решали другие административные вопросы (получение удостоверения личности и т. д.).

ВАРИАНТ 2:

если у вас еще нет аккаунта на платформе **mon.strasbourg.eu**, создайте аккаунт:

- 1 Зайдите на портал **mon.strasbourg.eu**
- 2 На странице входа на платформу **mon.strasbourg.eu** создайте аккаунт, используя свой адрес электронной почты.



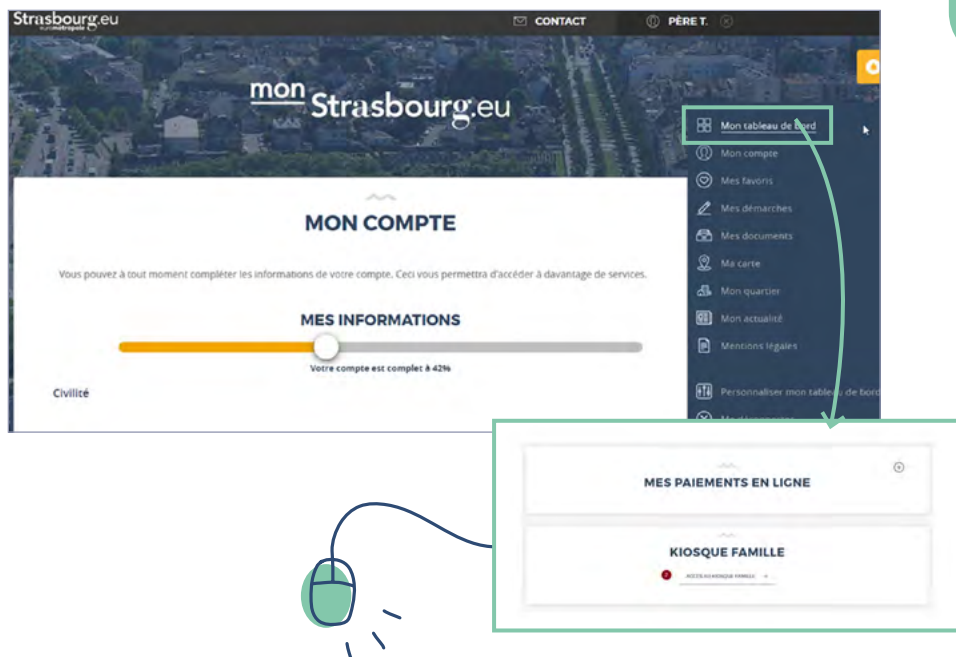
- 3 Письмо будет направлено на указанный адрес электронной почты. После подтверждения получения письма вы сможете закончить регистрацию аккаунта на платформе **mon.strasbourg.eu**, заполнив предложенную форму (имя, фамилия и пароль).

Не забудьте принять файлы cookie и поставить отметку в графе:



«Больше не спрашивать разрешения в связи с этими данными»
(Ne plus me demander mon consentement pour ces infos).

- 4 Теперь у вас есть аккаунт на платформе mon.strasbourg.eu, и вы можете войти на платформу **KIOSQUE FAMILLE** с помощью **контрольной панели**. Вкладка платформы **KIOSQUE FAMILLE** расположена внизу страницы в меню навигации.



ПРИВЯЗКА АККАУНТОВ MON.STRASBOURG.EU И KIOSQUE FAMILLE

- У вас еще нет аккаунта на платформе mon.strasbourg.eu, но **уже есть семейный идентификационный код** (семейный идентификационный код содержит 6 цифр и указывается в справках о зачислении, в договорах и счетах). После создания аккаунта на платформе mon.strasbourg.eu вам необходимо привязать его к аккаунту на платформе **KIOSQUE FAMILLE**.
- Нажмите на **«Вход на платформу KIOSQUE FAMILLE» (Accès au KIOSQUE FAMILLE)**, далее выберите **«У меня уже есть аккаунт, я хочу представиться» (J'ai déjà un compte, je m'identifie)**, а затем **заполните все требуемые поля** и подтвердите ввод.

- Проверьте правильность данных, автоматически внесенных платформой **KIOSQUE FAMILLE**.
- Привязка аккаунта осуществляется **один раз при первом подключении**.

СОЗДАНИЕ АККАУНТА НА ПЛАТФОРМЕ KIOSQUE FAMILLE

При первой регистрации необходимо нажать **«У меня еще нет аккаунта, я хочу создать аккаунт моей семьи» (Je n'ai pas encore de compte, je crée ma famille)**, а затем заполнить требуемые поля в следующем порядке:

ШАГ 1

введите адрес электронной почты, который вы используете на платформе mon.strasbourg.eu

ШАГ 2

создайте аккаунт и отметьте обязательные графы:

- ☐ «Принимаю и обязуюсь соблюдать общие условия использования платформы **KIOSQUE FAMILLE**» (J'accepte et je m'engage à respecter les conditions générales d'utilisation du **KIOSQUE FAMILLE**).
- ☐ «Заявляю, что представленные сведения верны» (Je déclare exacts les renseignements fournis).

ШАГ 3

создайте профили членов семьи **в следующем порядке**: профиль главы или глав семьи, затем профиль ребенка или детей, а затем завершите создание профилей, нажав на кнопку **«ЗАКОНЧИТЬ» (TERMINER)**.

На ваш адрес электронной почты будут автоматически направлены **два письма**.



- **Первое письмо:** содержит **сводные данные о вашем аккаунте** (семейный идентификационный код, пароль и адрес электронной почты для входа)
- **Второе письмо:** содержит ссылку для активации вашего аккаунта, по которой **необходимо перейти**. Активация аккаунта позволит подтвердить, что ваш адрес электронной почты сохранен, а ваш аккаунт готов к работе.



Вы можете уже сейчас записать вашего ребёнка или ваших детей на 2023-2024 год

→ Чтобы получить информацию о порядке приема в **учреждения для детей младшего возраста (дети в возрасте до 3 лет)**, нажмите на «Информация о порядке приема в учреждения для детей младшего возраста» (Informations sur les modes d'accueil en petite enfance).

→ Чтобы **записаться только в школу (Для ребенка в возрасте старше 3 лет)**, нажмите «Заявление на прием в школу / перевод в школу, расположенную не по месту жительства» (Demande d'inscription scolaire/Dérogation scolaire).

→ Чтобы **записаться в школу и на получение внешкольных услуг**, нажмите на «Заявление на прием в школу (в том числе перевод в школу, расположенную не по месту жительства)» и (или) во внешкольные учреждения (столовая, внешкольные учреждения для детей младшего возраста, развлекательные учреждения для детей младшего возраста, образовательные кружки)» (**Demande d'inscription scolaire (dont dérogations)** et/ou **périscolaire** (Cantine, Accueils Périscolaires Maternels, Accueils de Loisirs Maternels, Ateliers éducatifs)).



После подтверждения администрацией вашего **заявления на прием в школу** вам необходимо **встретиться с директором школы**, чтобы завершить процедуру записи.



После утверждения администрацией вашего заявления на запись в столовую вам необходимо **заказывать питание** на следующую неделю **не позднее среды** (см. указания на стр. 12).



ДЛЯ ЗАКАЗА ПИТАНИЯ В ШКОЛЬНОЙ СТОЛОВОЙ В УЧЕБНОМ ГОДУ 2023–2024

→ нажмите «**МОИ ЗАКАЗЫ ПИТАНИЯ В СТОЛОВОЙ**»
(Mes réservations Cantine)

Онлайн-заказ питания является обязательным для всех детей, которые едят в столовой.

Для заказа у вас есть **два варианта**:



1

НА ПЕРИОД

Вы можете выбрать период (учебный год, четверть, месяц и т. д.) и **отметить дни недели**, в которые ваш ребенок будет питаться в столовой (например, все понедельники и четверги учебного года).

2

НА ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ДАТЫ

вы можете **выбрать даты**, в которые ваш ребенок будет питаться в столовой; при этом питание на следующую неделю необходимо заказать **не позднее среды**.

и(или)



В ОБОИХ СЛУЧАЯХ (ВАРИАНТ 1 И 2)

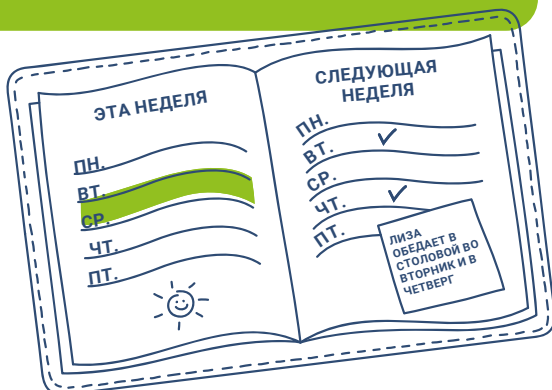
У вас есть время **до СРЕДЫ**, чтобы добавить или отменить заказ питания на следующую неделю (в связи с запланированными пропусками, школьными поездками). Просим вас:

- обращать внимание на цветовые обозначения внизу страницы, чтобы следить за тем, можете ли вы внести какие-либо изменения;
- внимательно проверять сводные данные о ваших заказах.

ВСЕ ЗАКАЗАННЫЕ ОБЕДЫ БУДУТ ДОСТАВЛЕНЫ И ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОПЛАЧЕНЫ

Вы можете ознакомиться с меню в разделе «Меню столовой» (Menus Cantine).

СРЕДА
ПОСЛЕДНИЙ
ДЕНЬ ДЛЯ
ЗАКАЗА



ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СЧЕТАМИ И ОПЛАТЫ

→ нажмите «**МОИ СЧЕТА**» (Мои счета)

Счета составляются с учетом ваших доходов или с учетом вашего семейного коэффициента, а также с учетом услуг, зарегистрированных на вашего ребенка (услуги для детей младшего и (или) среднего возраста).

Они направляются **плательщику письмом** на домашний адрес в месяце, следующем за месяцем предоставления услуги (например, счет за питание и внешкольные мероприятия за сентябрь будет отправлен в конце октября / начале ноября).

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВОЗРАСТА ВАШЕГО РЕБЕНКА ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧАТЬ СЧЕТА ДВУХ ТИПОВ

- Счет за услуги для **детей младшего возраста** (учреждения для детей младшего возраста).
- Счет за услуги для **детей среднего возраста** (столовая, внешкольные учреждения для детей младшего возраста и (или) развлекательные учреждения для детей младшего возраста).



ЕСЛИ РЕБЕНОК ЗАБОЛЕЛ

- Если ваш ребенок заболел, вам предоставляется 15-дневный срок с 1-го дня отсутствия вашего ребенка, чтобы подать заявление об уменьшении стоимости, к которому необходимо приложить медицинскую справку и отправить на адрес электронной почты **facturation.education@strasbourg.eu** или по почте на следующий адрес: Ville et Eurométropole de Strasbourg, Direction de l'enfance et de l'éducation, Cellule Régie Facturation, 1 parc de l'étoile, 67076 Strasbourg Cedex.
- В подтверждающем документе должны быть указаны имя и фамилия ребенка (или детей), а также период отсутствия.
- **Стоимость обедов за 3 первых дня отсутствия ребенка из счета не вычитается** (период ожидания, соответствующий установленному на национальном уровне для детей младшего возраста).
- **Вычет предоставляется с 4-го по 10-й день отсутствия по болезни, подтвержденной медицинской справкой.** Если ребенок отсутствует более продолжительный срок, у вас есть возможность изменить заказанные обеды онлайн.
- **Стоимость обедов:** ознакомьтесь с этой информацией можно в разделе «Тарифы школьной столовой» (les tarifs de la cantine scolaire) на сайте **strasbourg.eu/scolaire-périscolaire** или в разделе «Мои документы» (Mes documents) на платформе **KIOSQUE FAMILLE**.



РИСК УВЕЛИЧЕНИЯ СТОИМОСТИ ПИТАНИЯ

Если у вас возникли непредвиденные обстоятельства, или если вы забыли заказать обед, действуют следующие правила:

В случае отсутствия заказа, в том числе для детей с индивидуальным проектом приема (PAI), вам может быть начислен штраф за причинение неудобств детям, которым не заказали еду и за негативное влияние на детей, которым заказали обед:

- **Сохранение стоимости обедов с учетом вашего семейного коэффициента 6 первых раз без записи** в течение учебного года. Счета на оплату этих обедов выставляются по стандартному тарифу с учетом вашего семейного коэффициента.
- **Если ребенок приходит без записи 7-й раз** в течение учебного года, **тариф увеличивается в два раза** с учетом вашего семейного коэффициента.
- **Напоминаем, что если вы не сделаете заказ, обед для вашего ребенка не доставят.**

ВСЛЕДСТВИЕ ЭТОГО:

- 1 Вас попросят **забрать ребенка**.
- 2 Если вы **не можете забрать ребенка**, он получит, с учетом имеющегося количества обедов:
 - **обед отсутствующего ребенка**, соответствующий категории записи вашего ребенка;
 - **вегетарианский обед** (поскольку он соответствует всем категориям записи);
 - **неполный обед**.



Чтобы подать заявку на автоматическое списание, нажмите: «МОИ СЧЕТА» (MES FACTURES), а затем «Автоматическое списание» (Prélèvement automatique).



ДЕТИ СРЕДНЕГО И МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА

КЛЮЧЕВЫЕ ЦИФРЫ

ДЕТИ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА

63

УЧРЕЖДЕНИЯ

для детей младшего возраста



2750

ПРИНИМАЕМЫХ

детей



ДЕТИ СРЕДНЕГО ВОЗРАСТА

(ДОШКОЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И
УЧРЕЖДЕНИЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ)

113

ШКОЛ



12 500

обедов,
ежедневно
предоставляемых
в столовой



17 000

детей,
посещающих
столовую

24 000

ДЕТЕЙ,

записанных в школу



61

ТОЧКА
питания



3500

ДЕТЕЙ,

принимаемых внешкольными
учреждениями для детей младшего
возраста (утреннего
и вечернего пребывания)



3500

ДЕТЕЙ,

принимаемых развлекательными
учреждениями для детей младшего
возраста (по средам)



НУЖНА ПОМОЩЬ?

Обращайтесь в первую очередь
на **бесплатный номер платформы**
Kiosque Famille

 **0 800 43 60 60** (звонок
бесплатный)

Если вам необходима консультация,
вы также можете записаться на
консультацию к специалисту.

УЧРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА / ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЕМЕ

Чтобы наверняка найти подходящее
для вашего ребенка и вашей семьи
детское учреждение и получить
исчерпывающую информацию
обо всех детских учреждениях,
имеющихся в районе, а также
консультацию и помощь с учетом
ваших обстоятельств, мы
приглашаем вас записаться на



Бесплатный номер

консультацию со специалистом по
учреждениям для детей младшего
возраста по телефону **03 68 98 51 17**.

ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПРИЕМ В ШКОЛЬНЫЕ И ВНЕШКОЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

Стойки приема граждан в
административных центрах и мэриях
городских районов. Записаться на
консультацию к специалисту можно
на сайте **strasbourg.eu** или по телефону
03 68 98 51 43.



ПАМЯТКА

Адрес электронной почты, используемый на платформе
mon.strasbourg.eu:

Семейный идентификационный код: